



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

1039 EIGHTEENTH YEAR
th MEETING: 11 JUNE 1963
ème SÉANCE: 11 JUIN 1963
DIX-HUITIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/1039)	1
Adoption of the agenda	1
Reports of the Secretary-General to the Security Council concerning developments relating to Yemen (S/5298, S/5321, S/5323, S/5325).	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1039)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Rapports du Secrétaire général au Conseil de sécurité sur les faits nouveaux relatifs au Yémen (S/5298, S/5321, S/5323, S/5325).	1

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

*

*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND THIRTY-NINTH MEETING
Held in New York, on Tuesday, 11 June 1963, at 3.00 p.m.

MILLE TRENTE-NEUVIÈME SÉANCE
Tenue à New York, le mardi 11 juin 1963, à 15 heures.

President: Mr. A. QUAISON-SACKEY (Ghana).

Present: The representatives of the following States: Brazil, China, France, Ghana, Morocco, Norway, Philippines, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1039)

1. Adoption of the agenda.
2. Reports of the Secretary-General to the Security Council concerning developments relating to Yemen (S/5298, S/5321, S/5323, S/5325).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Reports of the Secretary-General to the Security Council concerning developments relating to Yemen (S/5298, S/5321, S/5323, S/5325)

1. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): I propose to speak quite briefly. I found it regrettable that the representative of the Soviet Union should, at the very outset, in his speech at the last meeting have chosen to introduce a discordant and irrelevant note into our proceedings, particularly when we had hoped that the matter which we had been convened to discuss would be settled harmoniously and to the satisfaction of all concerned. Before even mentioning the Secretary-General's proposals for the establishment of an observer mission in Yemen, which we believe will lead to the restoration of peace in that country, Ambassador Fedorenko decided to refer to an incident which took place four months ago and which was not even discussed in this Council. Although the matter itself is wholly irrelevant to the purpose of our meeting today, if the Soviet representative had had the courtesy to refer to the two relevant documents relating to it, instead of just to one, it might not have been necessary for me to reply at all.

2. In my letter of 4 March 1963 to the President of the Security Council^{1/} I explained at some length the origins and course of this minor incident. As far as we are concerned, it has long since been closed, and our prime interest is, as it always has been, that Yemen should live at peace and in harmony with its neighbours, and without any further border incidents of this kind.

3. In reply to the various other remarks which were made, I would say only that the policy of my Govern-

Président: M. A. QUAISON-SACKEY (Ghana).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Maroc, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1039)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Rapports du Secrétaire général au Conseil de sécurité sur les faits nouveaux relatifs au Yémen (S/5298, S/5321, S/5323, S/5325).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Rapports du Secrétaire général au Conseil de sécurité sur les faits nouveaux relatifs au Yémen (S/5298, S/5321, S/5323, S/5325)

1. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je me propose de faire une brève déclaration. Il m'a semblé regrettable que le représentant de l'Union soviétique ait, dès le début de son exposé, à la dernière séance, jugé bon d'introduire une note discordante et peu pertinente en nos débats, surtout alors que nous espérons que la question pour l'examen de laquelle nous avons été convoqués serait réglée d'une manière harmonieuse et à la satisfaction de tous les intéressés. Avant même de faire allusion aux propositions du Secrétaire général pour la création d'une mission d'observation au Yémen qui, pensons-nous, conduira au rétablissement de la paix dans ce pays, M. Fedorenko a tenu à se référer à un incident qui s'est produit il y a quatre mois et qui n'a même pas été discuté devant le Conseil. Bien que la question soit sans aucun rapport avec l'objet de notre réunion d'aujourd'hui, si le représentant de l'Union soviétique avait eu la courtoisie de se référer aux deux documents correspondants, au lieu de n'en citer qu'un seul, il n'aurait peut-être pas été nécessaire pour moi de lui répondre.

2. Dans ma lettre du 4 mars 1963 au Président du Conseil de sécurité^{1/}, j'ai expliqué assez en détail les causes et circonstances de cet incident mineur. En ce qui nous concerne, la question est close depuis longtemps et notre souci majeur est, comme il l'a toujours été, que le Yémen vive en paix et en harmonie avec ses voisins, et sans aucun autre incident de frontière de ce genre.

3. En réponse aux diverses autres observations qui ont été faites, je dirai simplement que la politique

^{1/} Official Records of the Security Council, Eighteenth Year, Supplement for January, February and March, 1963, document S/5250.

^{1/} Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-huitième année, Supplément de janvier, février et mars 1963, document S/5250.

ment in relation to Yemen has been clear and consistent; it has been one of strict non-involvement and non-interference. Our sole interest has been to see stability restored to the troubled country of Yemen and to prevent the conflict there from spreading, with all the dangers that that would involve.

4. May I now, how much, by way of contrast, I welcomed the conciliatory and constructive speech of the representative of Morocco, who, amongst all of us around this table, is most deeply interested and experienced in the problems of the area which we are today discussing. We wholeheartedly support the proposal to send a United Nations observer team to the area; we believe that the actual process of disengagement agreed upon by the parties concerned should begin with as little delay as possible.

5. I would like here to pay tribute to the separate though parallel efforts of Mr. Ralph Bunche and Mr. Ellsworth Bunker, and to the skill and patience which they brought to their task of attempting to end the tension and strife in Yemen.

6. As regards the practical problems facing the United Nations mission, we believe that the proposals of the Secretary-General in this respect are realistic and practical. We were glad to hear from the Secretary-General that he is ready to proceed with his scheme immediately; we believe that this new mission undertaken by our Organization is consistent with the peace-keeping duties laid upon it by the Charter, and we believe that it will contribute to the peace of Yemen and to the stability of the Near East. My delegation, therefore, fully supports the draft resolution tabled by the representatives of Ghana and Morocco [S/5330], which signifies our agreement with what the Secretary-General has proposed.

7. The PRESIDENT: I have no other speakers on my list before the consideration of the draft resolution before us. Does any member of the Council wish to speak? If not, then I propose to the Council that we might proceed to the vote on the draft resolution proposed by Ghana and Morocco [S/5330].

A vote was taken by show of hands.

In favour: Brazil, China, France, Ghana, Morocco, Norway, Philippines, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Against: None.

Abstaining: Union of Soviet Socialist Republics.

The draft resolution was adopted by 10 votes to none, with 1 abstention.

8. Mr. STEVENSON (United States of America): I should like to explain very briefly the understanding of the United States in regard to the draft resolution we have just adopted, particularly in light of other statements that have been made to the Council. Frankly, it was our hope that the Secretary-General might have proceeded promptly and without objection, on the basis of his reports to the Council, to the dispatch of the United Nations observation mission in compliance with the request of the parties.

de mon gouvernement à l'égard du Yémen a été claire et uniforme: elle a été une politique de non-engagement et de non-intervention. Nous avons eu pour seul souci de voir la stabilité restaurée dans ce pays troublé qu'est le Yémen et d'empêcher le conflit du Yémen de s'étendre, avec tous les dangers qui pourraient en résulter.

4. Puis-je dire maintenant combien, en revanche, j'ai été heureux d'entendre le discours conciliant et constructif prononcé par le représentant du Maroc, qui, parmi nous tous autour de cette table, s'intéresse le plus directement aux problèmes de la région dont nous nous occupons aujourd'hui et les connaît le mieux. Nous appuyons de tout cœur la proposition d'envoyer une équipe d'observateurs des Nations Unies dans cette région, et nous croyons que le processus de désengagement arrêté par les parties en cause devrait commencer dans le plus bref délai possible.

5. Je voudrais aussi rendre hommage aux efforts séparés bien que parallèles de M. Ralph Bunche et de M. Ellsworth Bunker, ainsi qu'à la patience et l'habileté dont ils ont fait preuve dans leur tâche en s'efforçant de mettre fin à la tension et à la lutte au Yémen.

6. Quant aux problèmes concrets que connaîtra la mission des Nations Unies, nous estimons que les propositions du Secrétaire général à cet égard ont un caractère réaliste et pratique. C'est avec plaisir que nous avons appris du Secrétaire général qu'il était prêt à mettre le plan en œuvre immédiatement. Nous croyons que cette nouvelle mission entreprise par notre organisation sera conforme aux fonctions de maintien de la paix qui lui sont dévolues par la Charte, et nous croyons qu'elle contribuera à assurer la paix au Yémen et la stabilité du Moyen-Orient. Ma délégation appuie donc pleinement le projet de résolution déposé par les représentants du Ghana et du Maroc [S/5330], qui traduira notre acceptation des propositions du Secrétaire général.

7. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je n'ai pas d'autres orateurs sur ma liste avant l'examen du projet de résolution dont nous sommes saisis. Un membre du Conseil demande-t-il la parole? Dans le cas contraire, je propose que le Conseil passe au vote sur le projet de résolution présenté par le Ghana et le Maroc [S/5330].

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Maroc, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Venezuela.

Votent contre: néant.

S'abstient: Union des Républiques socialistes soviétiques.

Par 10 voix contre zéro, avec une abstention, le projet de résolution est adopté.

8. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je voudrais très brièvement expliquer comment les Etats-Unis comprennent la résolution qui vient d'être adoptée, étant donné notamment d'autres déclarations qui ont été faites devant le Conseil. Franchement, nous espérons que le Secrétaire général pourrait procéder rapidement et sans se heurter à aucune objection, sur la base de ses rapports au Conseil, à l'envoi de la mission d'observation des Nations Unies demandée par les parties.

9. Although the resultant delay was unfortunate, it is apparent that the resolution we have just adopted is generally satisfactory. I feel that I should emphasize, however, that the disengagement between the parties involved in the Yemen situation placed no limitation upon the duration of the United Nations operation to two months or any other time. The reference to two months arose solely because the Governments of Saudi Arabia and the United Arab Republic agreed to finance the operation for two months, but without prejudice to the manner of financing thereafter if a longer operation should prove to be necessary.

10. As to the question of the duration of the operation, we consider that the Secretary-General's report deals with this matter sufficiently and satisfactorily and that the resolution we have adopted asks him to proceed in accordance with the plans set forth in these reports.

11. As to the financing of the observer operation, it is proper, in our opinion, that the Security Council resolution makes no provision therefor and merely notes that the parties have agreed between themselves to pay the costs for a limited time. Accordingly, the United States delegation voted for the resolution and will welcome the prompt dispatch of observers to the area as proposed by the Secretary-General. We wish to express our thanks to him for his prompt and effective initiative to avoid international conflict in this area.

12. Finally, we wish to thank you, Mr. President, and the representative of Morocco for finding a satisfactory solution permitting the Secretary-General to commence immediately the disengagement to which the parties have agreed and which is of such great urgency.

13. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The resolution on the United Nations Observation Mission which has just been adopted by the Security Council does not, in the view of the Soviet delegation, fully meet the requirements of the situation, and is therefore inadequate.

14. In the first place, the resolution gives no direct indication of the specific amount of time for which the Observation Mission is to serve in the region of the frontier between Yemen and Saudi Arabia. Yet, as we know from the statement made to the Council by the Secretary-General yesterday [1037th meeting], what is contemplated is to send United Nations observers for a specific, limited period of time.

15. In fact, no one in the Council has suggested sending the observers to the region for an indefinite period. But in general, can we adopt a serious decision if we fail to consider specific time-limits? There cannot be any question, after all, of the United Nations observers settling permanently in the region! How, we ask, can action be taken if we disregard the time factor?

16. What is clearly contemplated under the agreement reached by the parties concerned during the talks in which the Secretary-General took part is a limited, completely definite period of time during which the observers are to be present. In view of these con-

9. Bien que le retard intervenu ait été malencontreux, il apparaît que la résolution que nous venons d'adopter est satisfaisante d'une manière générale. Je crois cependant devoir souligner que l'accord de désengagement entre les parties en cause dans la situation au Yémen n'a pas limité la durée de l'opération des Nations Unies à deux mois ou aucune autre période de temps. Il a été question de deux mois uniquement parce que les Gouvernements de l'Arabie Saoudite et de la République arabe unie ont accepté de financer l'opération pendant deux mois, sans préjudice de ce que pourrait être le mode de financement ultérieur si la prolongation de l'opération se révélait nécessaire.

10. En ce qui concerne la durée de l'opération, nous estimons que le rapport du Secrétaire général traite la question de manière suffisante et satisfaisante et que la résolution que nous avons adoptée lui demande d'agir conformément aux plans décrits dans ses rapports.

11. Quant au financement de l'opération d'observation, il est à propos, pensons-nous, que la résolution du Conseil de sécurité ne contienne aucune disposition à cet effet et se borne à noter que les parties sont d'accord entre elles pour supporter les frais de l'opération pendant un temps limité. En conséquence, la délégation des Etats-Unis a voté en faveur de la résolution et se félicitera de l'envoi rapide d'observateurs dans la région, comme il a été proposé par le Secrétaire général. Nous tenons à remercier le Secrétaire général de la prompte et efficace initiative qu'il a prise pour éviter un conflit international dans cette région.

12. Nous tenons enfin à vous remercier, Monsieur le Président, ainsi que le représentant du Maroc, d'avoir su trouver une solution satisfaisante permettant au Secrétaire général de commencer immédiatement le désengagement que les parties ont accepté et qui présente un si grand caractère d'urgence.

13. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La résolution sur la mission d'observation des Nations Unies que vient d'approuver le Conseil de sécurité ne répond pas pleinement, de l'avis de la délégation soviétique, aux exigences de la situation, et elle est donc insuffisante.

14. Avant tout, la résolution ne contient pas d'indication directe quant à la période précise pendant laquelle la mission d'observateurs de l'Organisation exercera son activité dans la région de la frontière du Yémen et de l'Arabie Saoudite. Or, comme il ressort de la déclaration que le Secrétaire général a faite hier au Conseil de sécurité [1037ème séance], on envisage d'y envoyer les observateurs des Nations Unies pour une durée déterminée et limitée.

15. De fait, aucun membre du Conseil n'a proposé que les observateurs soient envoyés dans cette région pour une durée indéterminée. D'une façon générale, est-il concevable de prendre une décision grave sans fixer de délai précis? Il n'est pas question, en effet, d'installer à perpétuité des observateurs de l'ONU dans cette région! Comment alors, se demandera-t-on, peut-on agir sans tenir compte du facteur temps?

16. Il résulte de l'accord auquel sont parvenues les parties intéressées, au cours de négociations qui ont eu lieu avec la participation du Secrétaire général, que l'on envisage, pour le séjour des observateurs, une durée limitée et parfaitement fixée. Dans ces

siderations, there seems to be no ground for the attempts of some members of the Council to bar from the Council's decision any reference to a specific period of time for which the United Nations observers would be sent. Such attempts were made before the adoption of the resolution, and are now being made retrospectively, as it were, after the resolution has been adopted.

17. As already stated, the Soviet delegation is not in principle opposed to the dispatch of United Nations observers to the region. However, this operation, like any other operation involving the use of armed forces under the auspices of the United Nations, must be limited in time. Otherwise, a difficult situation may arise. On the basis of the Secretary-General's statements, the Soviet delegation urged that the Council's decision should clearly specify that the United Nations observers were being sent for a period of two months. This is wholly in keeping with the agreement reached by the parties concerned.

18. The question of prolonging the observation mission's stay in the region of the frontier between Yemen and Saudi Arabia should be considered by the Security Council after the two months have elapsed, and the appropriate decision taken. We have naturally taken note of today's statement by the Secretary-General to the Council [1038th meeting], that "in the event that more than two months should be required" he would "certainly report this fact to the Council in advance".

19. Limiting the duration of the United Nations observers' stay in the region is also important from the financial standpoint. We have in mind the Secretary-General's statement of yesterday that the parties concerned will defray the expense of the operation over a period of two months and that there are therefore no financial implications for the United Nations. Despite the justified urgings of the Soviet delegation, this latter position too, concerning sources of financing, has not been duly reflected in the resolution adopted.

20. In deciding to conduct an operation entailing the use of armed forces under United Nations auspices, by virtue of Articles 43, 48 and 50 of the Charter, the Security Council is bound to consider the question of sources of financing as well. In essence the Council has already done this, since it received from the Secretary-General an estimate of the costs involved in the operation and it also heard the Secretary-General's statement that the maintenance of the United Nations observers for a two-month period would not entail any financial expenditure by the United Nations.

21. Let me say that we have, of course, taken note of the Secretary-General's statement, made to the Security Council at the last meeting, that the parties concerned will bear the cost of the Observation Mission "for a period of two months, and possibly for a total period of four months, should that prove necessary". We have also noted the Secretary-General's statement that the Observation Mission "will be a modest mission, not exceeding 200 people". Nevertheless, because of the position adopted by some delegations, the question of sources of financing was still not included in the resolution in a direct way, as it should have been.

conditions, les efforts déployés par certains membres du Conseil pour éviter que la durée précise du séjour des observateurs des Nations Unies dans cette région ne soit mentionnée dans la décision du Conseil ne sont pas justifiés. Ces tentatives avaient lieu avant que la résolution ne soit adoptée, et elles continuent après son adoption, pour ainsi dire à retardement.

17. Comme elle l'a déjà dit, la délégation soviétique n'a pas d'objection de principe contre l'envoi d'observateurs dans la région en question. Toutefois, cette opération, comme toute autre opération liée à l'emploi de forces armées au nom de l'Organisation des Nations Unies, doit être limitée dans le temps. Sinon, il risque de se créer une situation difficile. Se fondant sur les déclarations du Secrétaire général, la délégation soviétique a insisté pour que, dans la décision du Conseil de sécurité, il soit bien précisé que les observateurs de l'Organisation seront envoyés pour une période de deux mois. Cela est parfaitement conforme à l'accord intervenu entre les parties intéressées.

18. La question d'une prolongation du séjour de la mission d'observation dans la zone frontière du Yémen et de l'Arabie Saoudite devra être examinée et décidée par le Conseil de sécurité à l'expiration des deux mois. Bien entendu, nous tenons compte de la déclaration que le Secrétaire général a faite ce matin [1038ème séance] au Conseil de sécurité, et selon laquelle, "au cas où l'opération devrait durer plus de deux mois", il ne manquerait pas bien entendu "d'en informer le Conseil à l'avance".

19. Le fait de limiter dans le temps le séjour des observateurs de l'Organisation a aussi une grande importance du point de vue financier. Nous pensons à la déclaration que le Secrétaire général a faite hier, à savoir que le financement de l'opération pendant cette période de deux mois serait à la charge des parties intéressées et que l'opération n'entraînerait ainsi aucune obligation financière pour l'ONU. Malgré l'insistance légitime de la délégation soviétique, cette dernière disposition, relative aux sources de financement de l'opération, n'a pas non plus trouvé la place qu'elle méritait dans la résolution adoptée.

20. Lorsque le Conseil de sécurité décide d'effectuer une opération liée à l'emploi de forces armées pour le compte de l'ONU, en vertu des Articles 43, 48 et 50 de la Charte, il doit aussi examiner la question des sources de financement. Au fond, c'est bien ce que le Conseil a fait, puisque le Secrétaire général lui a présenté un état estimatif des dépenses qu'occasionnerait l'exécution de l'opération envisagée et puisqu'il a pris note de la déclaration du Secrétaire général selon laquelle le séjour des observateurs de l'Organisation pendant une période de deux mois n'entraînerait aucune charge financière pour l'ONU.

21. Qu'il me soit permis d'ajouter que nous prenons note, bien entendu, de la déclaration que le Secrétaire général a faite à la dernière séance, à savoir que les parties intéressées prendraient à leur charge les dépenses relatives à la mission d'observation "pendant une période de deux mois, voire peut-être de quatre mois, si besoin est". Nous prenons également note de la déclaration du Secrétaire général selon laquelle la mission d'observation sera "une mission modeste, ne dépassant pas 200 personnes". Cependant, du fait de la position prise par plusieurs délégations, la question des sources de financement n'a pas été mentionnée directement dans la résolution, comme elle aurait dû l'être.

22. The Soviet delegation is quite deliberately drawing the Council's attention to the financial side of the problem. The Council is not called upon to adopt abstract decisions that have no connexion with existing possibilities and material circumstances. The decisions of the Security Council, which is the principal organ of the United Nations, are meant to be carried into effect and not simply to swell the files.

23. Can the Council fail, then, to take account of the material and financial aspects of the execution of its decisions? Can it fail to do so particularly under the present circumstances, ignoring our Organization's financial situation, which is already far too serious? Have we not had enough unhappy experience of decisions adopted by the Organization but doomed to remain dead letters because the financial side of the matter was neglected?

24. Any approach which fails to reckon with this factor cannot be considered sober and realistic. This is why the Soviet delegation has consistently taken and continues to take the view that the Security Council, in keeping with the letter and spirit of the Charter, should adopt decisions involving action on behalf of the United Nations for the maintenance of world peace and security only when all aspects of the matter, including the material and financial conditions for the execution of its decisions, have been duly examined.

25. It is these considerations which led the Soviet delegation to abstain in the vote on the draft resolution.

26. Allow me to observe, finally, that the atmosphere in which the question of sending an observation mission to the region of the frontier between Yemen and Saudi Arabia was discussed has been marked by constructive efforts to find a solution to the problem in a spirit of understanding and co-operation. In this regard we must above all note the initiative and constructive efforts of U Thant, the Secretary-General, of Ambassador Alex Quaison-Sackey, the President of the Security Council, of Ambassador Ahmed Benhima, the representative of Morocco, and also of the representatives of the countries directly interested in achieving a peaceful settlement in the region.

27. Mr. CARVALHO SILOS (Brazil): The question that the Security Council has dealt with is pertinent. This is the first consideration that the Brazilian delegation would like to put on record. We are indeed confronted with a situation that, if allowed to develop, would endanger the peace and security of an important region of the world.

28. A second consideration of still greater importance is that the parties primarily concerned have undertaken to avoid a deterioration of the situation. There is every reason to believe that they are not only endeavouring to cope with the tension now existing in the area, but are also striving to pave the way to the disengagement which will lead to peace.

29. In the third place, the Brazilian delegation commends the steps that have been taken by the Secretary-General towards the following goals: first, the study of the intrinsic problems of the question; secondly, to bring about disengagement; thirdly, to schedule an

22. C'est à dessein que la délégation soviétique appelle l'attention du Conseil de sécurité sur l'aspect financier du problème. En effet, le Conseil n'est pas appelé à prendre quelque décision abstraite, sans référence aux possibilités réelles, aux conditions matérielles de sa décision. Les décisions du Conseil de sécurité, organe principal de l'ONU, doivent être mises en pratique et non pas rester lettre morte dans les archives.

23. Le Conseil de sécurité peut-il, dès lors, méconnaître l'aspect matériel et financier de la mise en œuvre de ses décisions? Est-il possible d'agir ainsi, étant donné surtout les circonstances actuelles? Pouvons-nous oublier la situation financière de notre organisation, qui n'est déjà que trop grave? N'est-ce pas assez de la triste expérience de décisions prises par l'Organisation et destinées à ne pas être mises en œuvre parce qu'on avait oublié le côté financier de l'affaire?

24. Il n'est pas réaliste, il n'est pas raisonnable de ne pas tenir compte de cet élément. Voici pourquoi la délégation soviétique s'en tient et s'en tiendra toujours à l'opinion que le Conseil de sécurité, conformément à l'esprit et à la lettre de la Charte, ne doit prendre de décisions quant aux mesures à prendre, au nom de l'Organisation, pour le maintien de la paix et de la sécurité internationales qu'après avoir tenu compte de tous les éléments de la question, y compris les conditions matérielles et financières de l'exécution de ses décisions.

25. C'est pour ces raisons que la délégation soviétique s'est abstenue lors du vote sur le projet de résolution.

26. Qu'il me soit permis, enfin, de relever que l'atmosphère dans laquelle a été examinée la question de l'envoi d'une mission d'observateurs dans la zone frontrière du Yémen et de l'Arabie Saoudite a été marquée par des efforts positifs qui visaient à résoudre le problème dans un esprit de compréhension et de coopération. A cet égard, il convient en premier lieu de mentionner l'initiative et les efforts constructifs dont ont fait preuve le Secrétaire général, U Thant, le Président du Conseil de sécurité, l'ambassadeur Alex Quaison-Sackey, le représentant du Maroc, M. Ahmed Benhima, ainsi que les représentants des pays qui sont directement intéressés à un règlement pacifique dans la région.

27. M. CARVALHO SILOS (Brésil) [traduit de l'anglais]: La question que le Conseil de sécurité vient de traiter était pertinente. Telle est la première constatation que la délégation brésilienne désire faire. En effet, la situation qui nous confronte est de nature, si on la laissait se développer, à mettre en danger la paix et la sécurité d'une région importante du monde.

28. Une deuxième constatation, d'importance plus grande encore, est que les parties principalement intéressées se sont engagées à éviter une aggravation de la situation. Tout permet de penser qu'elles s'efforcent non seulement de faire face à la tension qui existe actuellement dans cette région, mais qu'elles s'efforcent également de préparer un désengagement aboutissant à la paix.

29. Enfin, la délégation brésilienne se félicite des mesures que le Secrétaire général a prises dans les directions suivantes: d'abord, l'étude des données intrinsèques de la question; deuxièmement, la préparation du désengagement; troisièmement, la concep-

observation operation capable of guaranteeing a disengagement mutually acceptable to the parties primarily concerned; fourthly, to constitute its modus faciendi; and, finally, to submit this plan for the consideration of the Security Council.

30. The resolution that the Security Council has just approved takes into consideration all the above-mentioned facts and circumstances, summarizing the political reality of the situation in question, requesting the measures advocated and sponsoring the desired disengagement in order to restore peace in the area. The resolution has furthermore the merit of not establishing as controversial principles a "cas d'espèce", a fact that has advantages for our Organization in its present situation, for the resolution neither judges the past nor prejudices the future, at the same time maintaining the confidence of the Member States in the efficacy of the United Nations.

31. These are the reasons that induced the Brazilian delegation to vote in favour of the resolution.

32. Mr. BORJA (Philippines): The Philippine delegation has studied with careful attention the reports of the Secretary-General to the Security Council concerning developments in Yemen. The Secretary-General's declarations of yesterday and of this morning emphasized the urgency of sending United Nations observation assistance to the area in question without further delay, in the interest of easing the crisis in Yemen. Therefore my delegation supported the draft resolution tabled by Ghana and Morocco.

33. However we should like to state, as the representative of Morocco has said, that this is a unique situation calling for a unique solution, and that it should not, therefore, be considered as a precedent, particularly with regard to the assumption that only the Security Council can authorize peace-keeping operations or that it is the only body that can initiate action to keep the peace.

34. We are glad to note that this resolution expresses appreciation of the initiative of the Secretary-General in his efforts to bring about a peaceful settlement. He has indeed exercised his authority with skill and discretion within the terms of his office.

35. The Philippine delegation attaches importance to the fact that the two parties in conflict have specifically requested a United Nations presence in order to bring about disengagement in Yemen. Once more, the need of the United Nations as a peace-keeping body has been demonstrated. Undoubtedly, the peace-keeping machinery of the United Nations cannot be always perfect, but my delegation cannot accept the allegation that peace-keeping missions entrench the position of a few Powers. I am sure we can all agree that this is an assumption foreign to our sincere search for satisfactory agreements, and is not helpful.

36. We trust that the parties concerned in the disengagement will live up to their responsibility to refrain from any action which would further aggravate the situation in Yemen. We are confident that the

tion d'une opération d'observation de nature à garantir un désengagement acceptable aux parties principalement intéressées; quatrièmement, l'établissement d'un modus faciendi; enfin, la présentation de ce plan à l'examen du Conseil de sécurité.

30. La résolution que le Conseil de sécurité vient d'adopter tient compte de tous les faits et circonstances susmentionnés, résume la réalité politique de la situation, approuve les mesures préconisées et appuie le désengagement désiré afin que la paix soit rétablie dans la région. Cette résolution a en outre le mérite de ne pas sanctionner dans un cas d'espèce des principes prêtant à controverse. C'est un avantage pour notre organisation dans sa situation actuelle, étant donné que la résolution ne juge pas le passé et ne préjuge pas l'avenir, mais maintient la confiance des Etats Membres dans l'efficacité de l'Organisation des Nations Unies.

31. Telles sont les raisons qui ont poussé la délégation brésilienne à voter en faveur de la résolution.

32. M. BORJA (Philippines) [traduit de l'anglais]: La délégation des Philippines a étudié avec beaucoup d'attention les rapports du Secrétaire général au Conseil de sécurité au sujet des événements du Yémen. Les déclarations faites par le Secrétaire général à la séance d'hier et à celle de ce matin ont souligné combien il était urgent d'envoyer une mission d'observation des Nations Unies dans la région en cause sans autre retard, si l'on veut apaiser la crise qui existe au Yémen. C'est pourquoi ma délégation a appuyé le projet de résolution déposé par le Ghana et le Maroc.

33. Toutefois, nous tenons à déclarer, comme le représentant du Maroc l'a déjà dit, que nous sommes en présence d'une situation très particulière, exigeant une solution particulière et qui ne doit donc pas être considérée comme un précédent, vu que, comme on l'a fait valoir, le Conseil de sécurité a seul le pouvoir d'autoriser des opérations de maintien de la paix et peut seul prendre l'initiative de mesures en vue du maintien de la paix.

34. Nous sommes heureux de noter que cette résolution rend hommage à l'initiative du Secrétaire général et à ses efforts pour assurer un règlement pacifique. C'est en effet avec habileté et tact que le Secrétaire général a exercé l'autorité qu'il tient de ses fonctions.

35. La délégation des Philippines attache une grande importance au fait que les deux parties en conflit ont tout spécialement demandé une présence des Nations Unies afin de réaliser le désengagement au Yémen. Une fois de plus, l'utilité de l'Organisation des Nations Unies comme organe de maintien de la paix a été ainsi démontrée. Assurément, les dispositions de maintien de la paix prises par les Nations Unies ne peuvent pas toujours se dérouler de façon parfaite, mais ma délégation ne peut pas accepter que l'on soutienne que les missions de maintien de la paix ne font que renforcer la position de certaines puissances. Nous pouvons tous reconnaître, j'en suis sûr, que c'est là une allégation qui fait bon marché de notre sincère désir de réaliser des règlements satisfaisants et qu'elle ne nous aide en rien.

36. Nous comptons que les parties au désengagement se montreront à la hauteur de leurs responsabilités en s'abstenant de tout acte pouvant aggraver la situation au Yémen. Nous avons la conviction que la mis-

observation mission as defined by the Secretary-General will accomplish its peace-keeping mission.

37. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): The French delegation is happy to have been able to vote in favour of the resolution just adopted by the Council, and we wish to pay a tribute to the endeavours at conciliation made by the delegations of Ghana and of Morocco, which have submitted this text to us.

38. It is indeed good that a resolution of the Security Council should authorize the Secretary-General to put into effect in the shortest possible time the judicious measures that he has devised in order to overcome the difficulties of the current situation in Yemen. It is also good that in its third preambular paragraph this resolution recalls the manner in which the proposed operation is to be financed—this is, of course, a very important aspect of the problem and one on which, in the opinion of my delegation, the Security Council is competent to make a decision.

39. Since the financing of this operation is assured for a period of two months, the decision of the Security Council, in our opinion, is valid for that period. Moreover, we understand from the information given by the Secretary-General that no new expenditure will be incurred by the United Nations in this connexion, and that if the observation operation undertaken by the United Nations were to exceed two months, he would inform the Security Council of that fact in good time. We therefore consider that if that proved to be the case, and if the payments made by the parties were to cease, the Council would have to re-examine the problem.

40. That is the understanding on which my delegation has voted for the draft resolutions before it, in the firm hope that by its decision the Security Council will have made the most effective possible contribution to the preservation of peace and security in the Middle East.

41. Mr. HSUEH (China): Like my colleagues, I shall be very brief. In the face of a situation in the Middle East which is fraught with dangerous possibilities, the Council, I think, is indebted to the Secretary-General for his efforts to bring about an agreement on the terms of disengagement between the parties involved. I also wish to pay tribute to Ambassador Bunker of the United States and to Dr. Bunche, Under-Secretary for Special Political Affairs of the United Nations, for their efforts on this question at the initial stage.

42. It is now for the Council to see to it that the agreement is speedily and fully carried out and that all elements of external origin, wherever they may have come from, are removed from the civil strife in Yemen with the least possible delay, as envisaged in the reports of the Secretary-General. My delegation believes that the resolution we have just adopted will achieve these purposes and has therefore voted in favour of it.

43. It remains only for me to congratulate you, Mr. President, and the representative of Morocco on the success of your efforts in working out the text of this resolution, and to extend to the Secretary-General our best wishes for success in his implementation of the resolution.

sion d'observation, telle qu'elle a été définie par le Secrétaire général, saura accomplir sa tâche de maintien de la paix.

37. M. SEYDOUX (France): La délégation française se félicite d'avoir pu s'associer au vote de la résolution qui vient d'être adoptée par le Conseil et tient à rendre hommage aux efforts de conciliation des délégations du Ghana et du Maroc qui nous ont présenté ce texte.

38. Il était bon, en effet, qu'une résolution du Conseil de sécurité vînt autoriser le Secrétaire général à mettre en œuvre, dans le plus court délai possible, les mesures judicieuses qu'il avait conçues pour faire face aux difficultés de la situation actuelle au Yémen. Il était également bon que cette résolution, dans son troisième considérant, rappelât les conditions dans lesquelles sera effectué le financement de l'opération prévue — aspect, bien entendu, fort important du problème et sur lequel le Conseil de sécurité, de l'avis de ma délégation, est compétent pour se prononcer.

39. Puisque le financement de cette opération est assuré pour une période de deux mois, c'est pour cette période que vaut, à notre avis, la décision du Conseil de sécurité. D'ailleurs, il ressort des indications données par le Secrétaire général qu'aucune dépense nouvelle ne sera mise à la charge de l'Organisation de ce fait et que, si la mission d'observation des Nations Unies devait se prolonger au-delà de deux mois, il ne manquerait point d'en informer le Conseil de sécurité en temps utile. Nous considérons donc que, dans une telle hypothèse et si les versements des parties devaient cesser, le Conseil aurait à réexaminer ce problème.

40. Tel est l'esprit dans lequel ma délégation a voté en faveur du projet de résolution qui lui était soumis, avec le ferme espoir que, par sa décision, le Conseil de sécurité aura contribué de la façon la plus efficace à préserver la paix et la sécurité dans le Moyen-Orient.

41. M. HSUEH (Chine) [traduit de l'anglais]: Comme mes collègues, je serai bref. Devant une situation au Moyen-Orient qui peut avoir de dangereuses conséquences, je pense que le Conseil de sécurité a une dette de reconnaissance envers le Secrétaire général pour ses efforts visant à amener les parties intéressées à un accord de désengagement. Je tiens également à rendre hommage à M. Bunker, ambassadeur des Etats-Unis, et à M. Bunche, sous-secrétaire aux affaires politiques spéciales de l'Organisation des Nations Unies, pour les efforts qu'ils ont faits dans les premières phases de cette affaire.

42. Il appartient maintenant au Conseil de veiller à ce que cet accord soit rapidement et complètement exécuté et à ce que tous les éléments étrangers, d'où qu'ils soient venus, soient retirés de la guerre civile du Yémen, selon les modalités envisagées par le Secrétaire général dans ses rapports. Ma délégation estime que la résolution que nous venons d'adopter permettra de réaliser ces objectifs, et c'est pourquoi elle a voté en sa faveur.

43. Il ne me reste plus qu'à vous féliciter, Monsieur le Président, ainsi que le représentant du Maroc, du succès de vos efforts pour l'élaboration du texte de la résolution, et à exprimer au Secrétaire général nos meilleurs vœux de succès dans l'application de cette résolution.

44. The PRESIDENT: If there are no further speakers, I shall now speak as the representative of GHANA.

45. The delegation of Ghana welcomes the initiative of the Secretary-General in the establishment of a United Nations observation operation which will oversee the implementation of the agreement reached between Saudi Arabia and the United Arab Republic in Yemen. We wish to place on record our appreciation of the efforts of the Secretary-General and his colleagues in bringing about this situation. If the Ghana delegation—and here I must thank all those who have thanked us for the efforts that we and the delegation of Morocco have made in producing a compromise resolution—has put forth a draft resolution, we have done so motivated by two overriding considerations: first, the need to maintain and contain peace in the Middle East, and second, the need to emphasize the responsibility of the Security Council in the matter of peace-keeping in the area under discussion.

46. In our view, the Secretary-General has been doing a very good job in other areas. For example, we could mention the case of Cambodia and Thailand in 1958; and this year an observation team has been sent without reference to the Security Council, because the parties concerned had agreed to defray the costs involved. In the case of West Irian, because the parties concerned—that is to say, the Netherlands and Indonesia—agreed to pay the costs, there was no reference to the Security Council. But in this case the matter has come here because there is still some uncertainty as to whether the disengagement can take place within the period specified in the agreement, which is to the effect, that the two parties will defray the cost over two months. If the observation team had to continue its efforts in the area after the two-month period, then in our view the Security Council would have to approve of further action in the area.

47. The Ghana delegation feels that it is the primary responsibility of the Security Council to see that a peace-keeping operation takes place. But we feel that any position taken by the Council implies some financial obligation, and once a position has been taken, then the assessment of the costs will, of course, be the prerogative of the General Assembly. Here, however, we are concerned with an agreement between two parties who have agreed to defray the expenses over a period of two months. That is why we saw our way clear towards preparing a compromise draft and urging members of the Council to vote for it accordingly, in order to help the Secretary-General in his efforts.

48. We feel that the resolution that has been adopted by the Council is a very important one. The parties have made a certain agreement and we shall urge them to observe the terms of the disengagement scrupulously. Should there be any further need for a continuation of this observation operation, then, as we have indicated in operative paragraph 3, the Secretary-General would report to the Council, and I am sure that a decision would be taken accordingly.

49. It is for all these reasons that our delegation, together with the delegation of Morocco, prepared the draft resolution which has been adopted by the Council.

50. Speaking now in my capacity as PRESIDENT, I wish to say that the Council has thus completed con-

44. Le PRÉSIDENT (traduit de l'anglais): S'il n'y a pas d'autres orateurs, je prendrai maintenant la parole en tant que représentant du GHANA.

45. La délégation du Ghana se félicite de l'initiative prise par le Secrétaire général pour la création d'une mission d'observation des Nations Unies destinée à surveiller, au Yémen, la mise en œuvre de l'accord intervenu entre l'Arabie Saoudite et la République arabe unie. Nous tenons à exprimer officiellement notre satisfaction des efforts accomplis à cette fin par le Secrétaire général et ses collègues. Si la délégation du Ghana et celle du Maroc — et je dois ici remercier à leur tour tous ceux qui nous ont remerciés des efforts que nous avons faits pour établir une résolution de compromis — ont soumis un projet de résolution, c'est pour deux raisons fondamentales: tout d'abord la nécessité de maintenir la paix au Moyen-Orient, ensuite celle de souligner la responsabilité du Conseil de sécurité en matière de préservation de la paix dans la région en cause.

46. A notre avis, le Secrétaire général a déjà fait œuvre très utile dans d'autres régions. Nous pouvons citer le cas du Cambodge et de la Thaïlande en 1958, à propos duquel, cette année-là, un groupe d'observateurs a été envoyé sans qu'il en ait été référé au Conseil de sécurité, les parties intéressées ayant accepté de supporter les frais de l'opération. Dans le cas de l'Irian occidental, comme les parties en cause — à savoir les Pays-Bas et l'Indonésie — avaient accepté de payer les frais, le Conseil de sécurité n'a pas été saisi. Si, dans le cas présent, l'affaire a été portée devant le Conseil, c'est parce qu'on n'est pas encore certain que le désengagement pourra se réaliser dans la période de deux mois spécifiée par l'accord et pendant laquelle les parties doivent supporter les frais. Au cas où le groupe d'observateurs devrait poursuivre ses efforts dans la région au-delà de cette période de deux mois, nous pensons que le Conseil de sécurité aurait alors à approuver toutes mesures à cette fin.

47. La délégation du Ghana considère que le Conseil de sécurité a la responsabilité de veiller à ce qu'ait lieu toute opération nécessaire de maintien de la paix. Mais nous estimons que toute décision adoptée par le Conseil implique certaines obligations financières et qu'une fois la décision prise la répartition des frais appartient, bien entendu, à l'Assemblée générale. Dans le cas présent, les deux parties ont accepté de prendre à leur charge les dépenses de l'opération pendant une période de deux mois. C'est pourquoi nous avons cru pouvoir préparer un projet de compromis et insister auprès des membres du Conseil pour qu'ils le votent afin d'aider le Secrétaire général dans ses efforts.

48. Nous pensons que la résolution qui vient d'être adoptée par le Conseil est très importante. Un accord est intervenu entre les parties et elles seront invitées à respecter scrupuleusement les conditions de désengagement. S'il s'avérait nécessaire de poursuivre l'opération d'observation, alors, comme nous l'avons précisé au paragraphe 3 du dispositif, le Secrétaire général fera rapport au Conseil, qui prendra, j'en suis persuadé, la décision qui s'impose.

49. Telles sont les raisons pour lesquelles ma délégation et celle du Maroc ont élaboré le projet de résolution que le Conseil vient d'adopter.

50. Parlant maintenant en ma qualité de PRESIDENT, il me reste à dire que le Conseil a ainsi achevé

sideration of the matter before it. If there are no further observations by members of the Council, I shall adjourn the meeting.

The meeting rose at 4.35 p.m.

l'examen de la question qui lui était soumise. S'il n'y a pas d'autres observations de la part des membres du Conseil, je vais lever la séance.

La séance est levée à 16 h 35.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP
Box 30167, Nairobi.

MOROCCO/MAROC: CENTRE DE DIFFUSION
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.), LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie et Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.

CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.

CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.

HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.

JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

KOREA (REP. OF/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

PHILIPPINES:
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.

THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

VIET-NAM (REP. OF/RÉP. DU):
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BULGARIA/BULGARIE: RAZNOIZNOS
1, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smečkáč, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha, 1.

DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

FINLAND/FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONÉ
13, rue Soufflot, Paris (V^e).

**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

GREECE/GRÈCE: LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.

HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.

ICELAND/ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.

IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.

ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze.
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

POLAND/POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki,
Warszawa.

PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.

ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, București.

SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidat, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.

SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZE'S
KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUHNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHOUNARODNAYA
KNYIGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.

BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.

CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

COLOMBIA/COLOMBIE: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

ECUADOR/ÉQUATEUR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.

EL SALVADOR/SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador.

GUATEMALA:
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamim St.,
Tel Aviv.

JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.

**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.

OCEANIA/OCÉANIE

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

[63B1]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).